

Số:...../TTTr - BVHTTDL

Hà Nội ngày.....tháng.....năm 2010

DỰ THẢO

## **TỜ TRÌNH CHÍNH PHỦ**

### **Về dự thảo Nghị định Quy định về tổ chức và quản lý hoạt động của khách du lịch quốc tế mang theo phương tiện giao thông cơ giới đường bộ vào Việt Nam du lịch**

Kính gửi: Thủ tướng Chính phủ

Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch xin trình Chính phủ bản dự thảo Nghị định Quy định về tổ chức và quản lý hoạt động của khách du lịch quốc tế mang theo phương tiện giao thông cơ giới đường bộ vào Việt Nam du lịch với những nội dung chủ yếu sau:

#### **I. SỰ CẦN THIẾT BAN HÀNH NGHỊ ĐỊNH**

Trong những năm qua, du lịch Việt Nam đã trở thành một ngành kinh tế năng động, có tốc độ phát triển cao, sản phẩm du lịch Việt Nam ngày càng đa dạng, đáp ứng nhu cầu ngày càng cao của khách du lịch. Nhiều loại hình du lịch đã xuất hiện tại Việt Nam, trong đó loại hình khách quốc tế mang theo phương tiện giao thông đường bộ như ô tô, mô tô và sử dụng trong thời gian du lịch ở Việt Nam (thường gọi tắt là du lịch caravan) ngày càng gia tăng. Chính sự phát triển của loại hình du lịch này đã tạo ra sự tăng trưởng du lịch cao tại nhiều địa phương, đặc biệt khu vực miền Trung đã trở thành sản phẩm du lịch hấp dẫn khách quốc tế tại Việt Nam. Tuy nhiên, phát triển loại hình du lịch caravan ở Việt Nam còn nhiều khó khăn vì chưa có văn bản quy định riêng cho loại hình du lịch đặc thù này. Quy trình thủ tục cho phép tổ chức loại hình du lịch caravan còn phức tạp và chưa thống nhất.

Ngày 01 tháng 10 năm 2009 Chính phủ ban hành Nghị định số 80/2009/NĐ-CP quy định xe ô tô của người nước ngoài đăng ký tại nước ngoài có tay lái ở bên phải tham gia giao thông tại Việt Nam áp dụng cho mọi tổ chức, cá nhân Việt Nam, tổ chức, cá nhân nước ngoài liên quan đến việc xe ô tô chở người của nước ngoài đăng ký tại nước ngoài có tay lái ở bên phải tham gia giao thông tại Việt Nam. Như vậy mọi đối tượng đưa xe của nước ngoài có đăng ký biển số nước ngoài có tay lái ở phía bên phải đều thuộc đối tượng điều chỉnh của Nghị định này bao gồm cả những người đi du lịch có đem theo ô tô có tay lái bên phải. Theo quy định của Nghị định số 80/2009/NĐ-CP mọi đối tượng mang xe ô tô có tay lái ở bên phải (bao gồm cả những người đi du lịch) muốn tham gia giao thông ở Việt Nam phải tuân thủ một trình tự thủ tục xin phép chặt chẽ từ việc xin công hàm của cơ quan đại diện ngoại giao, cơ quan lãnh sự hoặc cơ quan đại diện của tổ chức quốc tế liên Chính phủ tại Việt Nam và phải được sự chấp thuận bằng văn bản của Bộ Giao thông vận tải. Các công ty du lịch không thể làm thủ tục cho phương tiện giao thông

cơ giới của khách vào Việt Nam. Vì vậy, hơn 02 tháng qua, hầu như tất cả các đoàn du lịch caravan phải dừng lại, hoạt động đón khách quốc tế mang theo phương tiện cơ giới đường bộ vào Việt Nam du lịch bị ách tắc.

Mặt khác, Nghị định 80/2009/NĐ - CP mới chỉ điều chỉnh một phần khách du lịch đem theo xe ô tô có tay lái ở bên phải, còn khách du lịch đem theo xe ô tô có tay lái ở bên trái và mô tô thì hoàn toàn không có các quy định pháp lý điều chỉnh.

Do đó, cần thiết ban hành Nghị định của Chính phủ quy định về tổ chức và quản lý hoạt động của khách du lịch nước ngoài mang theo phương tiện giao thông cơ giới đường bộ (bao gồm xe ô tô tay lái bên trái và bên phải, xe mô tô, xe gắn máy) vào Việt Nam du lịch, trong đó quy định rõ quy trình thủ tục cấp phép cũng như trách nhiệm của các Bộ liên quan đối với việc cho phép người nước ngoài mang phương tiện giao thông vào Việt Nam du lịch. Nghị định sẽ tạo điều kiện thuận lợi cho tổ chức, cá nhân triển khai đón khách du lịch caravan, thúc đẩy du lịch đường bộ cũng như tạo hành lang pháp lý cho công tác quản lý đối với hoạt động này.

## **II. QUÁ TRÌNH XÂY DỰNG NGHỊ ĐỊNH**

Theo chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ tại Công văn số 5429/VPCP- KTTH ngày 26 tháng 9 năm 2007, Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch đã phối hợp với các Bộ, ngành xây dựng Quy định của Chính phủ cho phép người nước ngoài mang phương tiện đường bộ vào Việt Nam du lịch. Ban đầu, quy định được xây dựng dưới dạng Quy chế quản lý người nước ngoài đưa vào và sử dụng phương tiện giao thông cơ giới đường bộ trên lãnh thổ Việt Nam trong thời gian tham quan du lịch. Quy chế này đã được các Bộ, ngành góp ý 2 lần và trải qua 4 lần chỉnh sửa. Đầu năm 2008, Văn phòng Chính phủ cũng đã tổ chức cuộc họp các Bộ, ngành và thống nhất hoàn thiện dự thảo Quy chế theo hướng tổ chức thí điểm cho người nước ngoài đưa vào và sử dụng phương tiện giao thông cơ giới đường bộ trên lãnh thổ Việt Nam trong thời gian tham quan du lịch. Tuy nhiên tại thời điểm này, Luật Giao thông đường bộ 2008 được ban hành thay thế Luật Giao thông đường bộ năm 2001, theo đó, việc xây dựng Quy chế này không còn thích hợp mà cần được nâng lên thành Nghị định của Chính phủ.

Thực hiện chỉ đạo của Phó Thủ tướng Nguyễn Thiện Nhân tại Thông báo số 250/TB-VPCP ngày 17 tháng 8 năm 2009, Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch đã thành lập Ban Soạn thảo và Tổ Biên tập Nghị định gồm 18 người do các Bộ cử tham gia (Quyết định số 3277/QĐ-BVHTTDL ngày 22 tháng 9 năm 2009). Trên cơ sở tiếp thu nội dung dự thảo Quy chế tổ chức và quản lý phương tiện đường bộ của khách du lịch nước ngoài đã được các Bộ, ngành thống nhất từ hai năm qua, các thành viên Ban Soạn thảo và Tổ Biên tập đã thống nhất xây dựng Nghị định theo hướng tạo điều kiện thuận lợi cho khách du lịch quốc tế mang phương tiện giao thông cơ giới đường bộ để sử dụng tại Việt Nam trong thời gian tham quan, du lịch, trong đó bao gồm cả xe ô tô tay lái bên phải... Tuy nhiên, ngày 01 tháng 10 năm 2009, Chính phủ đã ban hành Nghị định số 80/2009/NĐ-CP quy định về xe ô tô của người nước ngoài đăng ký tại nước ngoài có tay lái ở bên phải tham gia giao thông tại Việt Nam. Nội dung của Nghị định số 80/2009/NĐ-CP có những vấn đề khác

với dự thảo Nghị định đang xây dựng, vì vậy, Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch đã lấy ý kiến các thành viên Ban Soạn thảo và báo cáo Phó Thủ tướng Nguyễn Thiện Nhân tại phiên họp Ban Chỉ đạo Nhà nước về Du lịch ngày 17/12/2009.

Tại thông báo kết luận số 360/TB-VPCP ngày 24//2/2009, Phó Thủ tướng Nguyễn Thiện Nhân, Trưởng Ban Chỉ đạo Nhà nước về Du lịch khẳng định lại chủ trương của Chính phủ về việc xây dựng Nghị định này và yêu cầu trình Chính phủ trong quý I năm 2010. Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch đã tổ chức họp Ban Soạn thảo và Tổ Biên tập gấp rút điều chỉnh lại nội dung dự thảo Nghị định theo hướng quy định tổ chức và quản lý hoạt động của khách du lịch quốc tế mang theo phương tiện giao thông cơ giới đường bộ vào Việt Nam du lịch, phân công trách nhiệm cụ thể giữa các Bộ, ngành, trong đó Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch sẽ có văn bản chấp thuận cho doanh nghiệp lữ hành tổ chức và quản lý chương trình du lịch cho khách quốc tế mang theo phương tiện cơ giới đường bộ vào Việt Nam du lịch (kể cả xe ô tô tay lái bên phải) nếu có đủ hồ sơ pháp lý và có ý kiến thoả thuận của Bộ Giao thông vận tải về điều kiện kỹ thuật của các phương tiện.

Đến nay, dự thảo Nghị định đã qua 5 lần chỉnh sửa tại ba cuộc họp chính thức. Các thành viên Ban Soạn thảo và Tổ Biên tập đã thảo luận thống nhất từng Chương, Điều, Khoản, Điểm, trong đó quy định rõ về đối tượng, phạm vi điều chỉnh và trách nhiệm cụ thể của các chủ thể bị điều chỉnh của Nghị định và cơ bản đã thống nhất về hình thức, thể thức và nội dung.

### **III. QUAN ĐIỂM XÂY DỰNG NGHỊ ĐỊNH**

1. Nghị định phải thể hiện sự đổi mới, mở cửa theo tinh thần hội nhập du lịch Việt Nam với khu vực và thế giới, đảm bảo tuân thủ những cam kết quốc tế mà Việt Nam đã tham gia.
2. Nghị định phải được xây dựng theo hướng tạo điều kiện thuận lợi cho du khách được đưa phương tiện cơ giới đường bộ vào Việt Nam du lịch, góp phần đa dạng hóa các loại hình du lịch, thúc đẩy phát triển du lịch, khai thác tốt tài nguyên du lịch nước ta.
3. Những quy định trong Nghị định cần được quy định chi tiết, đầy đủ, giúp cho việc triển khai Nghị định được thuận lợi, không cần phải ban hành các Thông tư hướng dẫn.
4. Các quy định của Nghị định phải phù hợp với văn bản quy phạm pháp luật được ban hành gần đây như Luật Giao thông cơ giới đường bộ 2008, Nghị 80/2009/NĐ-CP...
5. Dự thảo Nghị định quán triệt tinh thần cải cách hành chính của Chính phủ, tránh các thủ tục hành chính rườm rà, tạo điều kiện thuận lợi cho hoạt động của doanh nghiệp.

### **IV. NỘI DUNG CƠ BẢN CỦA DỰ THẢO NGHỊ ĐỊNH**

Dự thảo Nghị định gồm 4 chương, 19 điều.

- Chương I: Quy định chung gồm 4 điều quy định về *phạm vi điều chỉnh, đối tượng áp dụng, giải thích từ ngữ và nguyên tắc tổ chức hoạt động*, trong đó đặc biệt nhấn mạnh và nói rõ đối tượng áp dụng của Nghị định này là khách du lịch quốc tế có đưa theo phương tiện giao thông cơ giới

đường bộ gồm ô tô không phân biệt vị trí tay lái, mô tô, xe gắn máy vào Việt Nam du lịch qua các cửa khẩu quốc tế đường bộ trên lãnh thổ Việt Nam.

- Chương II: Quy định chi tiết gồm 7 điều quy định về các loại giấy tờ liên quan, thời hạn lưu hành phương tiện, thủ tục và cửa khẩu tạm nhập, tái xuất; hồ sơ, thủ tục chấp thuận chương trình du lịch của khách du lịch quốc tế mang theo phương tiện đường bộ vào Việt Nam; trách nhiệm của doanh nghiệp hữ hành quốc tế Việt Nam; trách nhiệm của chủ phương tiện và người điều khiển phương tiện; xử lý vi phạm.

- Chương III: Trách nhiệm quản lý nhà nước gồm 6 điều quy định về trách nhiệm của các Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch, cao thông vận tải, Công an, Quốc phòng, Tài chính và Ủy ban nhân dân cấp tỉnh.

- Chương IV: Điều khoản thi hành gồm 2 điều quy định về hiệu lực thi hành và trách nhiệm thi hành.

## **V. TIẾP THU Ý KIẾN BỘ, NGÀNH**

Ngày 14/01/2010, Bộ Văn hoá, Thể thao và Du lịch đã tổ chức cuộc họp với đại diện các Bộ: Giao thông vận tải, Công an, Quốc phòng (Bộ Tư lệnh Bộ đội Biên phòng), Tài chính (Tổng cục Hải quan) và Tư pháp về dự thảo Nghị định ý kiến của các Bộ như sau:

### **1 Các ý kiến đồng thuận, thống nhất**

- Các Bộ đều nhất trí phải ban hành sớm Nghị định Quy định về tổ chức và quản lý hoạt động của khách du lịch quốc tế mang theo phương tiện cơ giới đường bộ vào Việt Nam du lịch, đồng thời thông nhất quan điểm xây dựng Nghị định theo hướng tạo điều kiện thuận lợi cho du khách được đưa phương tiện cơ giới đường bộ vào Việt Nam du lịch, góp phần thúc đẩy phát triển du lịch, khai thác tối tài nguyên du lịch nước ta.

- Đại biểu của Bộ Công an, Bộ Quốc phòng, Bộ Tài chính, Bộ Ngoại giao, Bộ Tư pháp đã nhất trí với nội dung dự thảo Nghị định và nhấn mạnh phạm vi điều chỉnh của Nghị định phải bao gồm cả xe ô tô có vị trí tay lái bên phải do khách mang vào Việt Nam du lịch. Như vậy Nghị định số 80/2009/NĐ/CP quy định về hoạt động của ô tô tay lái bên phải sẽ chỉ điều chỉnh hoạt động trong lĩnh vực ngoại giao và công vụ.

- Các Bộ đều thống nhất trong văn bản chấp thuận tổ chức chương trình du lịch cho khách quốc tế mang theo phương tiện giao thông cơ giới đường bộ vào Việt Nam phải có đủ nội dung như: số lượng khách, số lượng xe, cửa khẩu tạm nhập, cửa khẩu tái xuất, xuyên đường, thời gian lưu hành xe và chương trình du lịch. Trên cơ sở văn bản này, các cơ quan trong phạm vi chức năng của tranh giải quyết các thủ tục liên quan cho phép các phương tiện và người vào Việt Nam du lịch.

- Hầu hết các Bộ thống nhất đề nghị cơ quan chủ trì chủ động hoàn chỉnh dự thảo, tổ chức lấy ý kiến chính thức các Bộ, đăng tải qua website lấy ý kiến công chúng và tiến hành các thủ tục thẩm định trình Chính phủ.

## **2. Nội dung còn có ý kiến khác**

Đại diện Bộ Giao thông vận tải có ý kiến đối với xe ô tô của khách du lịch có tay lái ở bên phải, phải thực hiện theo Nghị định 80/2009/NĐ-CP, trong đó quy định khách du lịch muốn mang xe ô tô tay lái bên phải vào Việt Nam, ngoài các hồ sơ cần thiết về phương tiện vận chuyên còn phải có công hàm của cơ quan ngoại giao nước có phương tiện. Đại biểu các Bộ, ngành cho rằng ý kiến này là không thực tế vì thực chất là ngăn cản không cho xe của khách du lịch nhiều nước vào Việt Nam và trái với Thoả thuận ba nước Việt Nam, Lào, Thái Lan về việc cho phép xe du lịch mỗi nước được hoạt động ở hai nước kia theo tuyến quy định.

Các cơ quan như: Công an, Biên phòng, Hải quan cho rằng nếu khách du lịch quốc tế trực tiếp xin phép và tự đưa phương tiện vào Việt Nam không thông qua một đơn vị nào của Việt Nam như quy định của Nghị định 80/2009/NĐCP thì việc quản lý khách và phương tiện sẽ không thực hiện được.

Để nhanh chóng giải tỏa tình trạng ách tắc đối với loại hình du lịch caravan, Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch xin trình Chính phủ dự thảo Nghị định về tổ chức và quản lý hoạt động của khách du lịch mang theo phương tiện cơ giới đường bộ vào Việt Nam du lịch, theo tinh thần các Bộ, ngành đã thống nhất kể cả đối với xe ô tô có vị trí tay lái bên phải còn Nghị định 80/2009/NĐ- CP đã ban hành vẫn điều chỉnh các hoạt động của các đoàn khách mang ô tô tay lái bên phải vào tham gia giao thông tại Việt Nam trong lĩnh vực ngoại giao và công vụ.

Bộ Văn hóa, Thể thao Du lịch kính trình Chính phủ xem xét, quyết định.

### ***Nơi nhận:***

- Văn phòng Chính phủ;
- Tổng cục Du lịch;
- Lưu: VT, Vụ PC, TC DL(VLH), L.L.9

**BỘ TRƯỞNG**